

E. #1860

Page 1

Evidentiary Document No. 5405.

Cpl. SHIER TCHEN TSE being duly sworn is examined by Prosecuting officer through interpreter J.S.R. Ferguson.

I am SHIER TCHEN TSE, a Cpl in the Chinese National Army. In April 43 I was a POW of the Japanese then living at Kokopo. I know a Chinese soldier named Yeh Fong Chien. I last saw him alive on 3rd. April 43. When at Kokopo I came to know a Japanese warrant officer in charge of the Chinese prisoners. I can now see him.

Witness indicates accused and identifies him by name of Kamitabe. On the day that Yeh Fong Chien met his death, he and some other Chinese soldiers were sick. Yeh was suffering from a sore on the leg and the others had light illnesses. I saw the accused on that day. As we were coming together on the late morning of 3rd. April for our food the accused arrived with two other Japanese and two Formosans. These were the people who were in charge of us at Kokopo. He asked the Chinese officer in charge of us how many sick people there were. Our officer replied there were 11 people who were a little sick and he said "I am going to send them to hospital". Our officer asked the accused whether he wanted them to take the personal equipment with them and he was told this was not necessary. The accused and his party then went to the sick men's quarters, and instructions were given for the sick men to leave their quarters. The Chinese did not come out quickly and the accused shouted to the interpreter and the interpreter shouted out to the men in the sick quarters "If you don't hurry up I will kill you here". Capt. Shiun went to him and tried to reason with him explaining that the men were not very ill and would be able to work again within a few days. The accused would not accept the reasoning of our officer and threatened to kill him if he said too much. The party of sick Chinese were then escorted by the accused and the other four people who were in control of us to a place not very far away. They were carrying three swords, a long rifle, and a revolver. Although we were instructed by the accused not to accompany the party we followed them. We went to a place which would be in the vicinity of about 50 feet from where the party had halted where there were some depressions in the ground. We were standing on an elevated position from where the party were standing and we saw quite clearly what followed. They had no sooner arrived at this place than the Japanese party started to behead the Chinese soldiers. A couple of them were not completely decapitated and the accused using the revolver which he was carrying fired one round at each of the two men.

Defending officer declines to cross-examine.

No questions by the Court.

CERTIFIED TRUE COPY

(Signed) T. MORRANE
Lt-Col.

umentary Evidence No. 5405.

I CERTIFY that this is a true copy of the official record of the evidence of Corporal SHIEK TCHEH FSO contained in the proceedings of the Military Court relating to the trial of Lieutenant UETOGE KONOSUKE of 26 Supply Depot on the charge of murder in that he at KOKOPO on about 3rd April, 1943, murdered Pte YEH FONG CHIEN and ten other members of the Chinese Army.

T. MORRANE
(Signed) LT. COL.
Australian Imperial Force

Doc 5405

「シエル。チエン。ツエ」伍長ハ正式ニ宣誓ノ上、
道員「J. S. R. ファングソン」ヲ介シ檢察官
ニ食リ答同セラル。

私ハ中日民軍伍長「シエル。チエン。ツエ」テ
アリマス。一九四三年四月私ハ當時「ココボ」ニ
居タ日云軍ノ停戦テシ々。私ハ「イエ・フォンゲ
・チエン」ト云フ中日兵ヲ知ツテ居マス。私方主
キテキル食ヲ見ハムハ四年三月三日ガ最後テシ
々。「ココボ」ニ居タ時ニ私ハ中日人停戦係ノ日
云軍ノ下士官ト知合ニアリマシ々。私ハ今食ヲ見
ルコトガ出来マス。

監人ハ警告ヲ語サシ、彼ヲ「カミベ」ト云フ名
前テアルト認メマス。「イエ・フォン・チエン」
ガ死ンダ日、彼並ニ若干ノ他ノ中日兵ハ病氣テシ
々。「イエ」ハ脚ノ筋肉ヲ患ツテ居リ、他ノモノ
ハ「」イ病氣テシ々。私ハ警告ヲソノ日ニ見テ
シ々。四月三日ノ朝起ク私達が食事ニラウトシ
テキ々時ニ、警告ハ二人ノ他ノ日云人云ビ二人ノ
監護人ト一統ニ來マシ々。是等ノ八連ハ「コ」、「」
ニ於テ私達ヲ監視シテ居々人々テシ々。彼ハ私達
ヲ監督シテ居々中日軍兵食ニ病人ハ何人居ルカト
尋不マシ々。私達ノ馬鹿ハ監イ洞八方十八居ル

/.
1.

Dec 5405

ト答ハテ、「私ハ彼等ヲ病院へ送ルトコロダ」と云ヒマシタ。私達ノ馬鹿ガ報告ニ彼等ヲ個人談話ラ一筋ニ持ッテ行カセ反イカト事不外所、彼ハソノ必見ハナイト云ヒマシタ。報告並ニソノ一行ハソレカラ病人ノ宿舎ニ行キ病人達ニソノ宿舎ヲ去ルヤウニト暗示ガ其ハラレマシタ。中口人ハ邊ニ外へ出マセントシタノテ報告ヘ通譯ニ叫ビマシタ。ソシテ通譯ハ病舎ノ内ニ居ル兵隊ニ急ガナケレバ此風テ恐スゾ、トドナリツケマシタ。「シュング」六駆ハ彼ノ處ニ行ッテ、兵長ハ六シタ病氣テハテク該日中ニハ再び倒ケルダラウト説明シテ彼ヲ認キ伏セヨウトシタ、報告ハ私達ノ馬鹿ノ言語ヲ容レヨウトハセズ、余リ嘆ムト様スゾト感カシタ。ソレカラ中口人ノ病人ノ一行ハ、報告及ビ私達ヲ指揮シタ他ノ四人ニ依リ、余リ遠クナイ居所ヘ隠送サレタ。彼等ハ三挺ノ銃、一挺ノ長い小鎗、及拳銃一挺ヲ易希シテナリ。私達ハ一行ニ隨イテ衣ナイヤウニト報告ニ暗示サレタガ私達ハ彼等ニ附イテ行ッタ。私達ハ一行ガ出口ニ活子ノ壁ミノアル所テ停止シタ所カラ二〇フィート位隔レテ居ト思ハレル通路を行ッタ。私達ハ一行ガ立ッテ居ダ所ヨリモニ起シタ通路ニ立ツテテタノテ私達ハ次イテ起シタ事ヲ全ク既聞ニ見テ取ツタ。彼等ハ

2.

Dec 5405

ト谷ハテ、「私ハ飯等ヲ病院へ送ルトコロダ」ト云ヒマシ々。私達ノ馬鹿ガ報告ニ飯等ヲ個人業者ラ一箱ニ持ツテ行カセ民イカト尋不ダ所、彼ハソノ必勝ハナイト云ヒマシ々。報告並ニソノ一行ハソレカラ病人ノ宿舎ニ行キ病人達ニソノ宿舎ヲ云ルヤウニト暗示ガ良ハラレマシ々。中口人ハ道ニ外ヘ出マセントシタノテ報告ヘ通譯ニ叫ビマシ々。ソシテ通譯ハ病舎ノ内ニ居ル兵隊ニ急ガナケレバ此戻テ恐スゾ、トドナリツケマシ々。「シューニング」六局ハ飯ノ戻ニ行ツテ、兵は六シダ病氣テハテク數日中ニハ再び倒ケルダラウト説明シテ飯ヲ認キ併セヨウトシ々、報告ハ私達ノ馬鹿ノ言譯ヲ答レヨウトハセズ、余リ馬ルト恐スゾト聞カシ々。ソレカラ中口人ノ病人ノ一行ハ、報告及ビ私達ヲ指揮シヘ他人ノ四人ニ依リ、余リ遠クナイ馬所ヘ認送サレタ。彼等ハ三挺ノ銃、一挺ノ長イ小銃、及拳銃一挺ヲ携帶シテキタ。私達ハ一行ニ隨イテ衣ナイヤウニト報告ニ請示サレタ方私達ハ彼等ニ隨イテ行ツタ。私達ハ一行ガ馬口ニ活子ノ空ミノアル所テ停止シタ所カラ二〇フィート位罷レテ馬ト思ハレル馬隨走行ツタ。私達ハ一行ガ立ツテ馬所ヨリモ起シタ馬頭ニ立ツテテタノテ私達ハ次イテ起ツタ馬ヲ全ク凶暴ニ見テ取ツタ。公等ハ

Do c 5405

ト答へテ、「私ハ飯等ヲ病院ヘ送ルトコロダ」ト云ヒマシ々。私達ノ馬鹿ガ報告ニ彼等ヲ個人談信ラ一箱ニ持ツテ行カセ長イカト事ハタ所、彼ハソノ必娶ハナイト云ヒマシ々。報告並ニソノ一行ハソレカラ病人ノ宿舎ニ行キ病人達ニソノ宿舎ヲ去ルヤウニト暗示ガ兵ハラレマシ々。中口人ハ邊ニ外へ出マセントシタノテ報告ハ通譯ニ叫ビマシ々。ソシテ通譯ハ病舎ノ内ニ居ル兵隊ニ急ガナケレバ此處テ恐スゾ、トドナリツケマシ々。「シュング」六尉ハ彼ノ風ニ行ツテ、兵長ハ六シダ病氣テハテク該日中ニハ長ビ倒ケルダラウト説明シテ飯ヲ記キ依セヨウトシ々、報告ハ私達ノ馬鹿ノ言譯ヲ容レヨウトハセズ、余リ馬ルト送スゾト尙カシ々。ソレカラ中口人ノ病人ノ一行ハ、報告及ビ私達ヲ指揮シタ他ノ四人ニ依リ、余リ遠クナイ所ヘ記述サレタ。彼等ハ三挺ノ劍、一挺ノ長イ小鎗、云等鎗一挺ヲ易替シテキタ。私達ハ一行ニ附イテ來ナイヤウニト報告ニ暗示サレタ方私達ハ飯等ニ附イテ行ツタ。私達ハ一行ガ過面ニ活干ノ空ミノアル所テ停止シタ所カラ二〇フィート位譯レテ后ルト恩ハレル道筋進行ツタ。私達ハ一行ガ立ツテ后タ所ヨリモ起シタ道筋ニ立ツテテタノテ私達ハ次イテ起ツタ事ヲ全ク馬鹿ニ見テ取ツタ。彼等ハ

2.

Doc 5425

此戦ニ着クヤ否ヤ、日六人ノ一行ハ中口兵ノ首ヲ
斬リ始メバ。彼等ノ一體ハ完全ニ首ヲ断ラレサカ
ツヘノテ報告ハ彼ガ持ツテキ々筆録ヲ従ツテ二人
ノ兵隊ノ各々ニ一筆宛送シム。

私ハ是ガ二大船論取ツエトゲ、コノハセシ中
尉ノ一九四三等四月三日頃コノ事ニ於テ、二
等兵ツイエ・アオハグ。テニシテ並ビニ他ノ十八
ノ中口軍ノ兵士被殺ノ職ニヨル説得ニ關スル事
義理所ノ起訴手続ニ合ハル、「シエル・テニン・
ツエ」伍長ノ證詞ノ公試記録ノ風景ヲ彷彿シタル
コトヲ體験ス。

(註) 大英帝國洲中領

四。二。一。ハイン

3.